

## 【面接官の印象】

### 1. 外国人面接官について

40代ぐらいの白人女性、聞き取りやすい英語を話される方でした。試験の前に手荷物をテーブルの上に置くように言ってきました。

### 2. 通訳ガイドについて

50代ぐらいの眼鏡をかけた女性、試験が始まる前に名前とどこから会場に来たかを英語で尋ねてきました。

## 【面接試験】

### 3. 通訳試験について

<出題された日本文>

日本の多くの伝統的な祭りは春は収穫を祈願し、秋は良い収穫に感謝するために行われていました。しかし、最近ではこのような目的ではなく、地域ごとに（外国人？）観光客を呼び込むために行われている祭りも多いです。

<自分の回答>

Many Traditional Japanese festivals were held to pray for a good harvest in spring and thank for it. But, recently it has been changed, some festivals are held to attract foreign tourist.

日本文の大筋を何とか覚えて大体は通訳したと思うのですが、時制など文法的なところで細かく間違えてしまった気がします。観光客を foreign tourist と外国人に限定してしまいましたが、ここは日本文の聞き取りも曖昧でした。

### 4. 2分間プレゼンテーションについて

<出題されたトピック>

- ①日本のアルプスについて
- ②初詣
- ③明治維新

<選択したトピック>

『明治維新』

<発表した内容>

- ・明治維新が19世紀半ばに起こり、政治的・文化的に大きく変化した。
- ・あらゆる文化で西欧の影響がみられるようになった。
- ・衣服については、日本人が洋服を着るようになった。
- ・食については、日本人が肉を食べるようになった。すきやきも生まれた。

## 5. 質疑応答について

NS	You mentioned about the culture.How was it changed politically?
I	The political power was moved from shogunate government to the emperor.So,the imperial palace was moved from Kyoto to Edo,and also the Capital of Japan was moved from Kyoto to Edo.
NS	Who was the former ruler before the Meiji Restoration?
I	it was Tokugawa shogunate.Tokugawa shogunate had been had the political power from the beginning of the 17th century to the middle of the 19th century.
NS	明治維新に係る観光スポットで外国人観光客をどこに連れて行きますか？（実際は英語で聞かれましたが忘れてしまいました。）
I	I would like to take foreign tourists to the Meiji shrine.Because,the Meiji shrine was established to commemorate the Meiji Emperor's achievement.and actually,where I visited last week,it is nice place to visit.

## 6. 試験を終えての感想

3つのトピックのうち一番話せそうな「明治維新」のトピックをとっさに選びましたが、プレゼンの内容は文化的な変化についてのみになってしまったかもしれません。そのため、質疑応答で政治的な変化について聞かれることとなりました。ですが、質疑応答で答えている際は外国人面接官の方はうなずきながら話を聞いてくれましたし、明治神宮を薦めるときに「実は先週行ってきました」と言うとお二人とも笑ってくれました。

振り返ると、全体を通して細かいミスはあったかもしれないと思うのですが、とにかく沈黙にならないように精一杯話しました。今回はたまたま試験の直前にそれまで行ったことのない明治神宮に行き、試験でそのことを話すことができ幸運でした。試験に出そうな場所やガイドとして案内するような観光地で、行ったことのない所はできるだけ足を運んだ方が良かったと思いました。